

| Was alle Erdenmenschen wissen sollten! | What all human beings of Earth should know! |
|---|---|
| Was zu sagen ist in bezug auf das schöpferisch-natürliche Gesetz der Reinkarnation der menschlichen Geistform sowie dass des Menschen Verantwortung vor dem Leben und Tod nicht halt macht, denn er ist Hüter derselben und seiner selbst. | What must be said about the creational-natural law of the reincarnation of the human spirit-form, as well as regarding the fact that a human being's responsibility does not stop with regard to life and death, because he/she is the guardian of it (life and death) and of him/herself. |
| Auch hinsichtlich seines Wiederlebens als stets neue Persönlichkeit fordert alles eine vom Menschen wahrzunehmende strikte, unumgängliche, in allen Dingen zu befolgende Verantwortung, wie es bestimmt ist durch die schöpferisch-natürlichen Gesetz- und Gebotsmässigkeiten. | But also regarding his/her repeated lives as always new personalities, everything demands from the human being a strict, inevitable and comprehensively complying responsibility, as it is determined by the creational-natural principles. |
| Mensch der Erde, wenn du denkst, der Tod sei das Ende deines Geistes, deines Lebens und deiner fortlaufenden Existenz, dann irrst du dich sehr. | Human being of the Earth, you are erring greatly when you think that death is the end of your spirit, your life and your continuous existence. |
| Tatsächlich ist es nämlich nicht so, wie du diesbezüglich allgemein irrig annimmst. | Actually, regarding this matter, it is not so as you generally erroneously assume. |
| Es ist also nicht so, wie du insgeheim befürchtest, dass mit dem Tod deine gesamte Existenz ende und alles von dir unwiderruflich verlorengelasse und ausgelöscht werde, denn wahrheitlich gibt es nach dem Tod ein weiteres Leben für dich. | It is not the case that through death your entire existence ends and that everything of you is irrevocably erased and extinguished, as you secretly are afraid of, because, truthfully, there is another life for you after death. |
| Und der Grund dafür ist ein feinstofflicher, geistenergetischer Faktor in dir, die Geistform, die einerseits der Wiedergeburt eingeordnet ist und die es dir andererseits ermöglicht, dass du nach dem Tod mit einem neuen Bewusstsein wieder als neue Persönlichkeit geboren wirst. | The reason for this is a high-fine-fluidal and spirit-energetical factor within you, namely the spirit-form, which on the one hand, is integrated into the rebirth and on the other hand, makes it possible for you that after death you are reborn with a new consciousness as a new personality. |
| Diese deine Geistform ist vom grobmateriellen Körper und vom materiellen Bewusstsein unabhängig, unsterblich und folglich nicht dem Wandel des materiellen Werdens, Vergehens und Wiederwerdens eingeordnet. | This, your spirit-form is independent of the coarse-material body and of the material consciousness; it is immortal and therefore, not integrated into the material change of becoming, passing and re-growth. |
| Dein schöpferisch-natürlicher Geist resp. deine Geistform verkörpert die wahre Kraft des Lebens, wie du diese als Mensch Tag für Tag an dir selbst sowie in Form aller Existenz der dich umgebenden Natur des Planeten sowie der Fauna und Flora erleben kannst. | Your creational-nature-based given spirit, i.e. your spirit-form embodies the true power of life which you can experience yourself as a human being each day as well as in the form of the whole existence of nature around you, the planet as well as the fauna and the flora. |
| | |
| In jedem Menschen sind der mehr oder weniger bewusste Antrieb und das ständige Drängen nach un- verrückbaren Antworten in bezug auf alle ursprünglichen, existentiellen Fragen des Entstehens, des aktuellen Lebens und des möglichen Weiterlebens gegeben. | Within each human being exists the more or less conscious drive and the constant natural instinct for unalterable answers regarding all original, existential questions of the actual life's origin and the possible continued life. |
| Um all die zeitlosen schöpferisch-natürlichen Wahrheiten inner- und ausserhalb des Bewusstseins zu finden, muss der Mensch all seine Vorstellungen, die auf einem Glauben, einer Religion oder auf einem reinen Materialismus beruhen, von sich werfen, damit er im Bewusstsein frei, unvoreingenommen und klar werden und es auch sein kann. | In order to find all the timeless creational-natural truths within and outside the consciousness, the human being must throw away all of his/her imaginings which are based on a faith, a religion or on a pure materialism, so that he/she becomes and can be free in his/her consciousness, unbiased and clear. |
| Zur Wahrheitsfindung muss er all das aus seinem Bewusstsein, aus seinen Gedanken und Gefühlen ausblenden, was er bis anhin an Falschem gelernt, übernommen und was er sich falscherweise vorgestellt hat. | For the ascertainment of the truth he/she must dismiss out of their consciousness, their thoughts and feelings all the false things which, until now, they have learned, taken over and what they have falsely imagined. |
| Dies ist notwendig, damit er sich so unschuldig und neutral wie ein neugeborenes Kind auf die Suche nach der Wahrheit begeben und diese auch finden kann. | This is necessary so that he/she, as innocent and neutral as a newborn child, can proceed on the quest for the truth and may also find it. |
| Ohne das Wissen um die wirkliche Wahrheit allen Seins (materieller Bereich) und SEINs (geistiger, feinstofflicher Bereich) kann er am Ende seiner Tage nicht froh sein und | Without the knowledge of the real truth of all being (material realm) and BEING (spiritual, high-fine-fluidal realm), he/she cannot be joyful at the end of his/her days and |

| | |
|---|---|
| nicht wissend und nicht weise dem Tod ins Auge sehen, weil er nämlich ohne das Wissen um die wahrliche Wahrheit die faktische Wirksamkeit der Gesetze der Zeugung, des Lebens, des Todes, der neuen Geburt der neuen Persönlichkeit und der Wiedergeburt des Geistes resp. der Geistform nicht realisieren kann. | cannot knowingly and wisely look death in the eye, because without the knowledge about the real truth he/she cannot realise the facts of the efficacy of the laws of procreation, of life, of death, of the new birth of the new personality and the rebirth of the spirit, i.e., the spirit-form. |
| Ohne das wahrheitliche Wissen um die natürlichen Gesetze und Gebote der Schöpfung Universalbewusstsein kann der Mensch in sich kein wirkliches Glückseligkeit finden, weil er sich eigens ohne das Wissen hinsichtlich der Wirklichkeit nicht verstehen und sich selbst nicht helfen kann. | Without the true knowledge about the natural laws and recommendations of the Creation Universal Consciousness, the human being cannot find true happiness within him/herself, because without the knowledge with regard to reality he/she cannot understand him/herself and cannot help him/herself. |
| Will er glücklich sein, das Leben verstehen, es wirklich genießen und sinnvoll ausfüllen, dann muss ihm klar sein, dass er seit dem Tag der Erschaffung seiner ersten Persönlichkeit durch die schöpferisch-natürlichen Gesetzmässigkeiten eine grosse Verantwortung in sich trägt, die nicht mit dem Tod seines Körpers und seiner Persönlichkeit endet. | If he/she wants to be happy, understand life, really enjoy it and lead it sensibly, then it must be clear to him/her that he/she bears a great responsibility within him/herself since the day of the procreation of his/her first personality through the creational-natural principles, a responsibility which does not stop at the death of his/her body and his/her personality. |
| Die «Geisteslehre» bzw. «Lehre der Wahrheit, Lehre des Geistes, Lehre des Lebens» legt absolut klar dar, dass mit dem Sterben und dem Tod nicht alles endet. | The "spiritual teaching" or "teaching of the truth, teaching of the spirit, teaching of the life" explains absolutely clearly that dying and death are not the end of everything. |
| Im Leben – zu dem auch der Tod und das sogenannte Todesleben gehören – gibt es kein endgültiges Verschwinden. | In life – to which death and the so-called death-life also belong – there is no final disappearance. |
| Es gibt immer nur ein Sich-Umwandeln und Sich-Verändern. | There is always only a converting oneself and changing oneself. |
| Das Leben ist Werden und Vergehen sowie ein neues Vergehen und Wieder-Werden; ein Prozess, der auf schöpferisch-natürlichen Gesetzmässigkeiten beruht. | Life is "becoming and passing" as well as a new "passing and becoming-again"; a process that is based on creational-natural principles. |
| Nichts Existentes geht jemals verloren oder löst sich einfach in nichts auf, also auch nicht der Mensch und das, was ihn grundsätzlich als Menschen ausmacht. | Nothing that exists will ever get lost or be simply dissolved into nothing, which is also true for the human being and that which basically constitutes a human being. |
| Wenn er das weiss und die Fakten darüber kennt, dann verschwindet auch seine Angst vor dem Sterben und vor dem Tod, weil er weiss, dass der Tod nur eine Zwischenstation in seinem von seiner Geistform im Jenseitsbereich erschaffenen Gesamtbewusstsein-block im ewigen Kreislauf des Lebens ist. | If the human being knows this and knows the facts about it, his/her fear of dying and of death disappears because he/she knows that – in the eternal circle of life – death is only a stopping-place in the "overall consciousness-block" that has been created in the realm of the other world by his/her spirit-form. |
| Der Geist und der von ihm geschaffene Gesamtbewusstsein-block für den Menschen existieren nach dem Sterben und dem Tod des materiellen Körpers in einem jenseitigen, feinstofflichen Bereich weiter, wobei im Gesamtbewusstseinblock der alte Bewusstseins-block aufgelöst, in eine neutrale Energie umgesetzt und daraus ein neuer Bewusstseinsblock mit einer neuen Persönlichkeit geschaffen wird. | The spirit and the overall consciousness-block that was created by it for the human being, continue to exist in an otherworldly high-fine-fluidal realm after the dying and death of the material body, in which case, the old consciousness-block within the overall consciousness-block is dissolved, converted into neutral energy and from it, a new consciousness-block with a new personality is created. |
| Von dort aus kehren der neu erschaffene Bewusstseinsblock und die neue Persönlichkeit zusammen mit der Energieform Geist resp. Geistform zu gegebener Zeit ins materiell gebundene Körperdasein zurück, in einen neuen Menschen. | From there, the newly-created consciousness-block and the new personality together with the energy-form spirit, i.e., spirit-form are returning into a materially-bound body existence in due course, into a new human being. |
| Daraus ergibt sich nun die Frage, was denn den Menschen als Mensch in seinem tiefsten Inneren ausmacht. | From this results the question, what then constitutes the human being as a human being in his/her deepest inner nature? |
| Auch hierauf gibt die Geisteslehre eine klare und eindeutige Antwort: Das Wichtigste im Menschen ist seine sogenannte «Geistform» oder einfach sein «Geist», der als unsterbliches, feinstoffliches Energiepaket das materielle Bewusstsein und den Körper am Leben erhält | Also on this, the spiritual teaching gives a clear and definite answer: the most important thing in a human being is his/her so-called "spirit-form" or simply his/her "spirit", which, as an immortal, high-fine-fluidal energy-packet, keeps the material consciousness and the body alive and |

| | |
|--|---|
| und so die eigentliche Kraft des Lebens verkörpert. | so embodies the essential power of the life. |
| Der Begriff «Geistform» resp. «Geist» darf aber nicht falsch verstanden werden. | The term "spirit-form", i.e., "spirit" must not be falsely understood, however. |
| Der Geist ist kein Gespenst, das umherspukt, und er ist auch kein aus dem Jenseits kommender, durchsichtiger menschlicher Schemen in wallendem weissem Gewand. | The spirit is no ghost which is haunting around and it also is no transparent humanly shadowy figure from the other world in a flowing white gown. |
| Der Geist resp. die Geistform des Menschen ist eine reine feinstoffliche Energie, die von der Schöpfung geschaffen wurde und die den Menschen als sein Innerstes belebt. | The spirit, i.e., the spirit-form of the human being is a pure high-fine-fluidal energy that has been created by the Creation and which enlivens the human being as his/her innermost nature. |
| Der Geist des Menschen ist quasi seine feinstoffliche Energiequelle, seine unzerstörbare innere Lebenskraft. | The spirit of the human being is more or less his/her high-fine-fluidal energy source, his/her indestructible inner life-power. |
| Die Geistform ermöglicht dem Menschen erst das Leben, so das Existierenkönnen seines gesamten Körpers, seines Bewusstseins, seiner Gedanken und der aus diesen resultierenden Gefühle, die für die Formung der Psyche zuständig sind, wie auch des vegetativen Nervensystems, das die Funktion der Organe steuert, usw. usf. | The spirit-form first enables the life of the human being, thus the ability of existence of his/her whole body, his/her consciousness, his/her thoughts and the feelings resulting from them, which are responsible for the formation of the psyche as well as for the vegetative nervous system which regulates the functioning of the organs, and so on and so forth. |
| Der Geist ist hochkonzentrierte feinstoffliche Energie, die von der Hoch-Geist-Energie Schöpfung Universalbewusstsein erschaffen wurde. | The spirit is highly concentrated high-fine-fluidal energy which was created by the high-spirit-energy Creation Universal Consciousness. |
| Der Geist im Menschen ist nicht gleichzusetzen mit dem materiellen menschlichen Bewusstsein, das im materiellen Dasein des Menschen allein Ideen und Gedanken und daraus Gefühle schaffen kann. | The spirit within the human being must not be equated with the material consciousness which alone can create ideas and thoughts and the resulting feelings in the material existence of the human being. |
| Dies aber besagt, dass es kein «geistiges Eigentum» und keine «Geisteskrankheit» geben kann, weil der Geist resp. die Geistform durch Angriffe aus dem materiellen Bewusstseinsbereich heraus absolut unantastbar ist. | This means, however, that there is no "spiritual ownership" or "spiritual illness" because the spirit, i.e., the spirit-form is absolutely inviolable by attacks from the material consciousness realm. |
| Folgedem kann es nur ein «Bewusstseins Eigentum» und eine «Bewusstseinskrankheit» geben, weil nur das menschliche materielle Bewusstsein bewusste Ideen erschaffen, Krankheiten oder irgendwelchen Beeinträchtigungen und Schäden verfallen kann, niemals jedoch der Geist resp. die Geistform. | That is why there can only be a "consciousness ownership" and a "consciousness illness", because only the human material consciousness which creates conscious ideas can fall victim to illnesses or any other impairments or damages, but never the spirit, i.e., the spirit-form. |
| Die Schöpfung wiederum ist nicht ein Gott in Menschengestalt, wie auch keine gestaltnässige oder materielle höchste Wesenheit, die Himmel und Erde erschaffen hat und über den Menschen wacht und über ihn bestimmt. | The Creation, in turn, is neither a god in the shape of a human being, nor also a figure-like or highest material "Wesenheit" ¹ which has created the heaven and Earth and who is watching over the human being and telling him/her what to do. |
| Gott und Götter nämlich waren zu frühesten Zeiten Phantasiegestalten, die als über allem Leben und Existierenden als phantastische höchste Wesenheiten in Märchen Verwendung fanden, um dem Schöpfenden resp. der Schöpfungskraft eine Gestalt zu geben. | In most ancient times, god and gods were figures of fantasy that were used in fairy-tales as fantastic, most high Wesenheiten ¹ which were standing above all life and existing things, in order to give a shape to the creative one, i.e., the Creation-force. |
| Gott oder Götter jedoch, die aus religiöser oder sektiererischer sowie diesbezüglich aus glaubensmässiger Sicht angeführt werden, waren oder sind immer Menschen aus Fleisch und Blut, die in gewissen Dingen höher evolutioniert waren resp. sind als andere Menschen. | God or gods, however, which are presented in a religious or sectarian as well as any other belief-based view, were or always are human beings of flesh and blood, who were, or are higher evolved than other human beings in certain things. |
| In dieser Beziehung ist ein <Gott> mit anderem Begriff und Wort ein <Weisheitskönig>. | In this respect a "god" is another term and word for "king of wisdom". |

¹ **Wesenheit** is a non-translatable German term. A «Wesenheit» – pl. Wesenheiten – is the German word for an immaterial or material form of existence without a self-determining possibility of evolution, whereby, however, this possibility can be given to a certain extent, such as with the Creation Universal consciousness, certain energies, stones, water and gases etc."

Here are some examples of the use of the noun **Wesen** from the FIGU Dictionary:

Wesen (1. inner nature, 2. Wesen, 4. Wesen (Gattung/Art)= nature (kind/form), 5. expression, 6. Wesen - Wesenheit= Wesen, 7. geistiges Wesen= spiritual nature, 9. imaginäres Wesen= imaginary unreality, 10. in sich selbst (im eigenen Wesen)= in oneself (in one's own nature), 11. inner nature, 12. äusseres Wesen= outer nature, 13. Grunde - im Grunde des Wesens= bottom - in the bottom of the inner nature)

| | |
|---|--|
| Und Weisheit bedeutet nichts anderes als ein hochentwickeltes Wissen und Können in relativer Perfektion auf einem bestimmten Gebiet, z.B. in einer Wissenschaft usw., erarbeitet zu haben und zu besitzen. | And wisdom means nothing other than having acquired and owning a highly-developed knowledge and ability in relative perfection in a certain field, e.g. in a science, etc. |
| Entgegen der Märchen-Phantasiegestalt und dem <Gott> als Weisheitskönig ist die Schöpfung jedoch die grösste, energie-impulsmässig intelligenteste, mächtigste und höchstentwickelte Geistenergieform im Universum. | Contrary to the fairy-tale fantasy-figure and the "god" as a king of wisdom, the Creation, however, is the greatest, energy-impulse-based highest intelligent, mightiest and most-highly developed spirit-energy-form in the universe. |
| Sie ist neutrale, ungeschlechtliche und unpersönliche Energie, durch deren Gesetzmässigkeiten die Geistformen aller Lebewesen kreiert wurden und weiterhin kreiert werden. | It is a neutral, asexual and impersonal energy through whose principles the spirit-forms of all living creatures were created and still are created. |
| Die Schöpfung wird, wie bereits erwähnt, auch <Universalbewusstsein> und <Grosse Einheit> usw. genannt, wobei sie jedoch in keiner Art und Weise eine Ähnlichkeit mit einem Menschengott oder mit einer sonstigen Lebensform aufweist, sondern nur reinste hochgeistige Energie ist. | As has been mentioned before, the Creation is also being called "Universal Consciousness" and "Great Unity" etc., in which case, however, it shows absolutely no similarity with a human god or with any other life form, but is only the purest high-spiritual energy. |
| Selbst ein menschlicher Gott ist ein Geschöpf, das als Mensch aus den schöpferisch-natürlichen Gesetzen hervorgegangen ist und also der Geistenergie-Schöpfung seine Existenz verdankt. | Even a human god is a creature who was produced as a human being from the creational-natural laws and thus owes his/her existence to the spirit-energy Creation. |
| Die Schöpfung hat als alles kreierende Kraft seit dem Bestehen des Universums unveränderbare Naturgesetze geschaffen resp. schöpferisch-natürliche Gesetze, in die alles im Universum und damit auch in allem Leben und in aller Existenz eingeordnet ist. | The Creation, as a force creating all since the existence of the universe, has created unchangeable laws of nature, i.e., creational-natural laws, into which is ordered everything in the universe and therefore, also in all life and in all existence. |
| Neben den dem Menschen durch die Naturwissenschaften bekannten Naturgesetzen, wie z.B. der Gravitation, dem Kausalitätsprinzip resp. Ursache und Wirkung usw., gibt es auch geistige sowie materiell-bewusstseinsmässige Gesetze, die in des Menschen tägliches Leben hineinwirken, und natürlich auch in das Werden und Vergehen des Menschen. | Besides the laws of nature, which the human beings know through the natural sciences, e.g. gravitation, the principle of causality i.e., cause and effect etc., there are also spiritual as well as material-consciousness-based laws that have an effect into the human being's daily life, and naturally, also on the becoming and passing of the human being. |
| Eines dieser Gesetze ist die Wiedergeburt resp. die Reinkarnation des menschlichen Geistes, zusammen mit der Geburt eines völlig neuen Bewusstseins mit einer neuen Persönlichkeit in einem neuen Menschenkörper, der auf dem natürlichen Weg zusammen von einem männlichen und einem weiblichen Menschen gezeugt wird. | One of these laws is the rebirth, i.e., reincarnation of the human spirit, together with the birth of an entirely new consciousness with a new personality in a new human body which is procreated in the natural way together by a male and a female human being. |
| Der Mensch ist also in seinem innersten Wesen feinstofflich und damit unvergänglich, eben in bezug auf die Unsterblichkeit der Geistform. | So the human being in his/her innermost Wesen ² is high-fine-fluidal and therefore immortal, simply in regards to the immortality of the spirit-form. |
| Das Teilstück Schöpfungsgeist, der Geist resp. die Geistform in ihm, ist rein schöpferisch-gesetzmässiger Natur und daher nicht dem Werden und Vergehen eingeordnet wie das Materielle. | The part-piece Creation-spirit, the spirit, i.e., the spirit-form in him/her, is of a pure creational-law-based nature and therefore not bound to becoming and passing as is the material. |
| Dies also ganz im Gegensatz zum Körper des Menschen, der zwangsläufig altert und früher oder später stirbt. | This is quite in contrast with the body of the human being which inevitably ages and sooner or later dies. |
| Alles, was der Mensch sich an wirklichem Wissen, wirklicher Weisheit und wahrer Liebe erarbeitet, bleibt ihm für alle Zeiten erhalten, denn alle positiven, ausgeglichenen Werte werden unter anderem von seinem Geist resp. von der Geistform gespeichert, wie aber auch im menschlich-materiellen Bewusstsein und in dessen Speicherbanken festgehalten und abgelagert, wo sie sein unvergängliches Eigentum bleiben. | Everything that the human being acquires as real knowledge, real wisdom and true love, remains stored for him/her for all times, because all positive, equalised values, among other things, are stored by his/her spirit, i.e., spirit-form, however also recorded and deposited in a human being's material consciousness and in his/her storage-banks, where they remain his/her immortal property. |

² . Here are some examples of the use of the noun **Wesen** from the FIGU Dictionary:

Wesen (1. inner nature, 2. Wesen, 4. Wesen (Gattung/Art)= nature (kind/form), 5. expression, 6. Wesen - Wesenheit= Wesen, 7. geistiges Wesen= spiritual nature, 9. imaginäres Wesen= imaginary unreality, 10. in sich selbst (im eigenen Wesen)= in oneself (in one's own nature), 11. inner nature, 12. äusseres Wesen= outer nature, 13. Grunde - im Grunde des Wesens= bottom - in the bottom of the inner nature)

| | |
|---|--|
| Und zur Wiederholung: Stirbt der Mensch, dann geht sein Geist resp. seine Geistform in die jenseitigen, feinstofflichen Gefilde ein, während der dem Halbmateriellen zugeordnete Bewusstseinsblock in den von der Geistform geschaffenen jenseitigen feinstofflichen Gesamtbewusstseinblock überwechselt, der das alte Bewusstsein und die damit verbundene Persönlichkeit auflöst und in eine reine geläuterte, neutrale Energie umwandelt, aus der ein neues Bewusstsein mit einer neuen Persönlichkeit geformt wird. | And as a repetition: when the human being dies, then his/her spirit, i.e, spirit-form enters into the otherworldly, high-fine-fluidal realm, whereas his/her half-material consciousness-block crosses over to the otherworldly, high-fine-fluidal overall consciousness-block that has been created by the spirit-form, which dissolves the old consciousness and the connected personality, and converts them into purerefined, neutral energy, from which a new consciousness with a new personality is formed. |
| Aus der Essenz der wertvollen Wissens-, Liebe- und Weisheitsdaten aller bisher gelebten Persönlichkeiten, also aus dem gesammelten Wissen, Können, der Weisheit und Liebe usw. aller bisherigen Leben des Menschen, wird dann ein völlig neuer Bewusstseinsblock mit einer neuen Persönlichkeit geschaffen, wobei das Ganze dann zusammen mit dem reinkarnierenden Geist in einen neugezeugten Menschenkörper hineingeboren wird, sobald der Zeitpunkt für die Wiedergeburt des Geistes resp. der Geistform gekommen ist. | From the essence of the valuable knowledge-, love- and wisdom-data, of all the former personalities, therefore,, the concentrated knowledge, ability, the wisdom and love, etc., of all former lives of the human being, a completely new consciousness-block with a new personality is created, in which case, then the whole, together with the reincarnating spirit, is born into the newly procreated body, as soon as the time for the rebirth of the spirit, i.e., the spirit-form has arrived. |
| Jeder Mensch hat also schon viele Leben als Mensch hinter sich gebracht und hat noch unzählige Leben vor sich, und zwar immer als Mensch in einem Menschenkörper, mit einem menschlichen Bewusstsein und mit allem, was dazugehört, so z.B. die Psyche, das Unterbewusstsein, die Unbewusstenformen, der Charakter und die Mentalität usw. | Each human being has therefore already lived many lives as a human being, and still has countless lives ahead, and indeed, always as a human being in a human body, with a human consciousness and with everything that goes with it, e.g., the psyche, the subconsciousness, the forms of the unconscious, the character and the mentality, etc. |
| Jeder neue Bewusstseinsblock mit der ihm jeweils eigenen neuen Persönlichkeit belebt also immer und immer wieder einen Menschenkörper, niemals jedoch den Körper eines Tieres oder Getiers usw., wie auch die schöpferisch-menschliche Geistform resp. der Geist stets nur einen Menschenkörper beleben kann, und zwar während all seiner Wiedergeburten, wobei er eine eigene Reinkarnationslinie befolgt, der er nicht entweichen kann. | Each new consciousness-block with its own new personality animates a human body again and again, but never the body of an animal or other creatures, etc, just as the creational-human spirit-form, i.e., spirit, can always only animate a human body and indeed, during all of its rebirths, whereby it follows its own reincarnation line from which it cannot escape. |
| Zum eigenen Schutz des Menschen verhindern die schöpferisch-natürlichen Gesetze, dass er sich an frühere Persönlichkeiten erinnern kann, denn er würde mit der Flut an Informationen einfach nicht zurechtkommen und könnte sein Leben im Hier und Jetzt mit allen seinen Aufgaben, Herausforderungen und Problemen nicht bewältigen und verfielen dem Wirr- oder Irrsein, wenn er Zugang zu all den Informationen seiner früheren Persönlichkeiten hätte. | For the human being's own protection the creational-natural laws prevent that he/she can remember former personalities, because he/she simply could not cope with the flood of information, and he/she couldn't master his/her life in the "here and now" with all its tasks, challenges and problems, and would fall into confusion or insanity if he/she would have access to all the information from his/her former personalities. |
| Die Erinnerung an frühere Leben ist ihm also noch nicht möglich, weil er die dazu notwendigen Fähigkeiten und Kräfte noch nicht erarbeitet und nicht in sich aufgebaut hat. | The memories of former lives are therefore not yet possible for him/her, because he/she has not yet worked out the necessary capabilities and powers and has not built them up within him/herself. |
| Nur auf diese Art und Weise kann er jedes Leben frei, unbelastet und völlig neu beginnen und völlig neues Wissen, neue Kräfte und Fähigkeiten aufbauen. | Only in this kind and wise can he/she begin each life freely, unburdened and completely anew and can build up completely new knowledge, new powers and capabilities. |
| Eine Rückerinnerung an frühere Leben wäre daher nur schädlich und sogar mit der Gefahr verbunden, Schaden im Bewusstsein zu erleiden resp. verwirrt oder wahnsinnig zu werden. | A recollection of former lives would only be damaging and even connected with danger, of suffering damage in the consciousness, i.e., becoming confused or insane. |
| Es gibt keinen Himmel und keine Hölle im religiösen Sinn, denn Himmel und Hölle sind Zustände der Psyche des Menschen, die er sich selbst durch die Wirkungen seiner Gedanken und der daraus resultierenden Gefühle erschafft. | There is no heaven and no hell in a religious sense, because heaven and hell are conditions of the human being's psyche, which he/she creates him/herself through the effects of his/her thoughts and the feelings resulting from it. |
| Himmel und Hölle sind also keine Orte einer ewigen Pein oder eines Paradieses, so also nicht des Fegefeuers und | Heaven and hell are no locations of an everlasting pain or a paradise, so, therefore, of no purgatory and eternal |

| | |
|---|--|
| der ewigen Verdammnis, wo ein Teufel seine brüllende Herrschaft führt. | damnation, where a devil is executing its roaring rule. |
| Auch warten an keinem paradiesischen Ort im Himmel Engel und Erzengel, wo ein gütiger und doch Gehorsam, Demut und Strafe fordernder Gott sein Zepter schwingt, denn wahrheitlich existieren diese Orte nicht, sondern sie sind nur Fabulationen phantasierender Schwätzer, Schwindler und Betrüger in bezug auf ein religiöses und sektiererisches Glaubentum. | Also no angels and archangels are waiting at some paradisaical location in heaven where a benevolent and yet obedience-, submissiveness- and punishment- demanding god is wielding his sceptre, because truly, such locations do not exist, but are only fabulations of fantasising windbags, swindlers and cheats regarding religious and sectarian beliefs. |
| Letztendlich dienen diese Vorstellungen nur dazu, dem Menschen eine imaginäre Belohnung für seine hündisch-demütige Gläubigkeit vorzugaukeln, oder aber, im Falle der Hölle, Strafe des Fegefeuers und der ewigen höllischen Verdammnis, ihnen bössartige Höllenangst und brüllende Schreckensvorstellungen einzujagen, um über sie zu bestimmen, zu herrschen und sie zu hörigen Glaubenssklaven machen zu können. | Ultimately, such imaginings only serve to lead the human beings to believe in an imaginary reward for his/her dog-gish-submissive devoutness, or, in the case of hell, punishment of purgatory and the eternal hellish damnation, giving them a malicious fear of hell and screaming, frightful imaginations, in order to be able to determine over them, to rule and to make them fall in bondage as slaves of faith. |
| Glauben bedeutet aber nicht Wissen, und nur ein wissender Mensch kann sich befreien von der Angst vor dem Tod, wodurch er auch nicht mehr durch Strafandrohungen durch die rächende Hand eines imaginären Gottes oder des nicht existierenden Teufels eingeschüchtert werden kann. | Belief, however, does not mean knowledge, and only a knowing human being can become free of the fear of death, through which he/she will also not be intimidated anymore through threats of punishment by the avenging hand of an imaginary god or devil which do not exist. |
| Ebenso irrig ist die Lehre des Karmas, nach der ein Mensch für die Taten der vorherigen Leben seiner früheren Persönlichkeiten bestraft werden soll. | Just as erroneous is the teaching of the karma, according to which a human being is punished for the actions of his/her former personalities from former lives. |
| Das ist allein schon deshalb unmöglich, weil ja jede Persönlichkeit von Leben zu Leben völlig neu und unbelastet geschaffen wird und mit den vorigen Persönlichkeiten nichts mehr gemein hat, ausser natürlich die sie belebende Kraft des Geistes resp. der Geistform. | That is in itself impossible for the reason because each personality is created completely anew and with a clean record, from one life to the other life and without anything in common with the former personalities, except of course the power of the spirit, i.e., the spirit-form, which enlivens him/her. |
| | |
| Jeder Mensch muss die positiven und negativen Folgen seines Denkens, Tuns und Wirkens im jeweils gegenwärtigen aktuellen Leben tragen; doch endet dieses Leben, dann erlischt auch der Bewusstseinsblock und die Persönlichkeit und damit alles, was an Fehlern und Unrecht usw. begangen und getan wurde. | Each human being must bear the positive and negative consequences of his/her thinking, doings and activities in each present actual life; however, when this life ends, then his/her consciousness-block and the personality cease to exist and with it, all his/her mistakes and unright, etc., which he/she made and committed. |
| Ein Übertragen von Belohnung oder Schuld im religiösen Sinne von einer Persönlichkeit auf eine andere Persönlichkeit ist absolut unsinnig und ausgeschlossen. | A transfer of reward or guilt in a religious sense from one personality to another personality is absolutely nonsensical and impossible. |
| Die Idee des Karmas beruht also auf einer falschen Sichtweise der Dinge und auf der Unkenntnis der wirklichen Gesetzmässigkeiten in bezug auf die schöpferisch-natürlichen Gesetze und Gebote sowie in Hinsicht auf das Leben, das Sterben, den Tod und die Wiedergeburt der Geistform sowie der Neugeburt der neuen Persönlichkeit. | The idea of the karma is therefore based on a false view of things and on unknowledge of the real principles regarding the creational-natural laws and recommendations as well as regarding the life, the dying, the death and the rebirth of the spirit-form, as well as the new birth of the new personality. |
| Lieber Mensch dieser Welt, ob Mann oder Frau, ob Mädchen, Junge, ob alt oder jung, du wirst dich nun vielleicht fragen: «Wozu denn nun das Ganze; was ist denn der Sinn des Lebens und der vielen Wiedergeburten des Geistes und der neuen Geburten der neuen Persönlichkeiten?». | Dear human being of this world, be you man or woman, girl, boy, old or young, you now may be asking yourself: "Why then the whole thing; what is the sense of life and the many rebirths of the spirit and the new births of the new personalities?" |
| Die Antwort ist ebenso einfach wie natürlich, ganz im Gegensatz zu den verwirrenden Behauptungen der Religionen, Sektengurus, falschen Philosophen und Naturwissenschaftler usw., denen die Geisteslehre nicht bekannt ist oder die sie einfach verpönen oder lächerlich machen. | The answer is just as simple as natural, quite in contrast to the confusing claims of the religions, sectarian gurus, false philosophers and natural scientists, etc., who do not know about the spiritual teaching or who simply scorn it or make a joke out of it. |
| Das Ziel des Menschen ist es, seine in ihm wohnende Geistform über fast unendlich viele Reinkarnationen durch immer neue Geburten neuer Bewusstseinsblocks und | The purpose of the human being is to develop, respectively, evolve his/her spirit-form inhabiting within him/herself as highly as possible over many, nearly infinite, reincarna- |

| | |
|--|---|
| damit auch neuer Persönlichkeiten und deren bewusstseinsmässiges Lernen in bezug auf Liebe, Wissen und Weisheit so hoch zu entwickeln bzw. zu evolutionieren, dass sie dereinst, in vielen Millionen resp. Milliarden von Jahren, in die Schöpfung zurückkehren und mit ihr verschmelzen kann. | tions through always new births new consciousness-blocks and with it, also new personalities and their consciousness-based learning with regard to love, knowledge and wisdom, in order that some day, in many millions or billions of years, his/her spirit-form can return into the Creation and can unite with it. |
| Dadurch kann sich die Schöpfung Universalbewusstsein resp. die universelle Geistenergiemasse Schöpfung selbst wiederum impulsässig ein winziges Stück weiter und höher evolutionieren. | As a result, the Creation Universal Consciousness, i.e., the universal spirit-energy mass Creation itself can, in turn, evolve a tiny bit ahead and higher in an impulse-based manner. |
| Im Prinzip nimmt dieser Vorgang gemäss den schöpferisch-natürlichen Gesetzen niemals ein Ende, weil es keine absolute Vollkommenheit gibt, folglich die Geistenergie Schöpfung niemals vollkommen, sondern nur relativ vollkommen sein kann und unaufhaltsam weiter Wissen und Weisheit speichern und evolutionieren muss. | In principle and according to the creational-natural laws, this process never comes to an end because there is no absolute perfection, consequently, the spirit-energy Creation can never be perfect, but relatively perfect only, and must unstopably continue to store knowledge and wisdom and must evolve. |
| Das Dasein des Menschen und die Existenz der schöpferisch-menschlichen Geistform kann mit einer langen Reise durch Raum und Zeit sowie durch das Diesseits und das Jenseits verglichen werden, während der die Geistform sowie des Menschen Bewusstseinsblock mit seiner immer neuen Persönlichkeit in immer neuen Menschenkörpern sehr viel lernen kann, wodurch sie sich immer mehr Liebe, Wissen und Weisheit aneignen und dadurch in jeder Hinsicht stetig und unaufhaltsam weiter evolutionieren. | The life of the human being and the existence of the creational-human spirit-form may be compared to a long journey through space and time as well as through this world and the other world, during which the spirit-form as well as the consciousness-block of the human being, with all his/her always new personalities in always new human bodies, can learn very much. As a result, they can acquire always more love, knowledge and wisdom and, through it, steadily and unstopably evolve in every way. |
| Der menschliche Geist ist etwas ganz Spezielles und Spezifisches und kann niemals in einem animalischen oder faunaischen Körper, also weder in Tieren, in Getier oder in Pflanzen usw., reinkarnieren resp. wiedergeboren werden (Wiedergeburt = Palingenese, Seelenwanderung), wie es der Hinduismus gegenteilig fälschlich behauptet. | The human spirit is something very special and specific and can never reincarnate or be reborn into an animal or creature's body, therefore, neither in an animal, creature nor plant, etc., as is on the contrary, falsely claimed by Hinduism (rebirth = palingenesis, transmigration of souls). |
| Nur der Mensch hat ein bewusst evolutionsfähiges Bewusstsein, das von der Winzigkeit der schöpferisch-menschlichen Geistform Lebenskraft bezieht, deren Zentrum sich im <Dach des Mittelhirns> = paariger Knotenpunkt = Colliculus Superior befindet. | Only the human being has a conscious evolution-capable consciousness which draws its life-power from the minuteness of the creational-human spirit-form, the centre of which may be found in the "upper part of the midbrain" = a pair of nuclei = colliculus superior. |
| Die Geistform selbst verfügt über ein Geistenergie-Impuls-Bewusstsein, das sich durch das Erschaffen von Liebe, Wissen und Weisheit durch das materielle Bewusstsein fortentwickelt. | The spirit-form itself has a spirit-energy-impulse-consciousness which develops itself further through the creation of love, knowledge and wisdom, and through the material consciousness. |
| Dies im Gegensatz zu anderen nichtmenschlichen Lebensformen, folglich sich in bezug auf die diversen Lebensformen-Bewusstseinsformen folgendes Schema ergibt: | This is in contrast with other non-human life forms; consequently, the following list results regarding consciousness-forms of the diverse life forms: |
| | |
| Evolutionsformen | Forms of evolution |
| | |
| Schöpfungsevolution > Geistenergetische Schöpfungs-Evolution | 1) Creation-Evolution > spirit-energetic creation-evolution |
| | |
| Bewusste Bewusstseinsentwicklung > Lebensform Mensch! Nur der Mensch evolutioniert bewusst-bewusstseinsmässig | 2) Conscious Consciousness-Evolution > human being life form! Only the human being evolves in a conscious-consciousness-based manner. |
| | |
| Instinkt-Trieb-Evolution > Tierische und getierische Lebensformen | 3) Instinct-Drive-Evolution > animal and 'other' creature life forms |
| | |
| Impuls-Evolution Anpassungs- resp. Assimilierungs-Evolution > Pflanzliche Lebensformen | 4) Impulse-Evolution Adaption- respectively assimilation-evolution > plant life forms |
| | |

| | |
|---|---|
| Energie-Evolution Wandlungs- resp. Konversions-Evolution > Sand, Steine, Kristalle, Gase, Flüssigkeiten etc. | 5) Energy-Evolution Developmental-change- respectively conversion-evolution > sand, stones, crystals, gasses, fluids, etc. |
| Mikro-Evolution Kompatibilitäts- und Mutations-Evolution > Bakterien, Bazillen, Viren | 6) Micro-Evolution Compatibility- and mutation-evolution > bacteria, bacilla, virus |
| Intelligenz-Evolution (nicht mit der Bewusstseins-Evolution des Menschen zu vergleichen) > Höhere Tierarten wie Menschenaffen, Delphine, Pferde, Rabenvögel, Schweine, Ziegen, Papageienvögel, Büffel und sonstige Rindviecher, Bären, Kamele, Esel, Raubtiere, Elephanten, Hunde, Katzen, Schafe usw. | 7) Intelligence-Evolution (May not be compared with the human being's consciousness-evolution) > Higher animal species like anthropoid apes, dolphins, horses, ravens, pigs, goats, parrots, buffalo and other cattle, bears, camels, donkeys, predators, elephants, dogs, cats, sheep, etc. |
| Pflanzen, Tiere und alles Getier sind rein impuls- resp. instinkt-triebgesteuert und haben nicht die Möglichkeit, sich in bewusster Initiative zu evolutionieren. | Plants, animals and all other creatures are regulated in a pure impulse- i.e., instinct-drive-based way, and they do not have the possibility to evolve themselves in conscious initiative. |
| Der Mensch dagegen hat seinen Verstand und seine Vernunft, die er bewusst und gezielt heranbilden und einsetzen kann, um sich stetig zu verbessern und um immer mehr Wissen, Weisheit und Liebe in sich zu erschaffen und anzusammeln. | In contrast, the human being has his/her intellect and his/her rationality which he/she can consciously and purposefully build up and put to use, in order to continually improve him/herself and to create and gather more and more knowledge, wisdom and love within him/herself. |
| Aus all dem Erklärten geht klar und deutlich hervor, dass die Menschen der Erde die höchstentwickelten materiellen Lebensformen sind und sie sich auch demgemäss verhalten und die volle Verantwortung für alles und jedes tragen sollten. | From all the explanations until now it becomes clear and precise that the human beings of the Earth are the highest evolved material life forms and they should thus conduct themselves accordingly and bear the full responsibility for all and everything. |
| Das gilt jetzt und künftig auch in bezug auf den Heimatplaneten Erde und alles sich darauf Befindliche; das Dasein aller Lebensformen sowie der Natur und aller Materie in vollem Umfang, für deren Existenz und Fortbestehen restlos alle vernunftbegabten Menschen verantwortlich sind. | This is also valid now and in the future regarding the home planet Earth and everything found on it; the existence of all life forms as well as nature and all matter to the full extent, for whose existence and continued existence totally all rational human beings are responsible. |
| Vor dieser weitreichenden Verantwortung kann und darf sich niemand jemals drücken. | No one can and may ever shirk this far-reaching responsibility. |
| Es ist folglich irrig anzunehmen, dass der Mensch allen oder einzelnen seiner diesbezüglichen Pflichten oder gegenüber seinen eigenen Anforderungen für das und alles andere Leben durch Gleichgültigkeit, Feigheit, Egoismus usw., oder durch feigen Mord, Totschlag oder Selbstmord entfliehen könnte. | Consequently, it is erroneous to assume that the human being could escape from all or some of his/her duties or his/her own demands for his/her own or all other life, be it through disinterest, cowardice, egoism, etc., or through cowardly murder, manslaughter or suicide. |
| Wahrheitlich lässt sich das Leben nicht aufhalten, und die Naturgesetze werden selbstverständlich auch nach dem Wiederkommen der Geistform in einem neuen Menschenkörper, zusammen mit einer neuen Persönlichkeit, ihre unumstössliche Gültigkeit ausüben. | Truly life does not let itself be halted and the laws of nature will naturally wield their incontrovertible validity, also for the return of the spirit-form into a new human body, together with a new personality. |
| Es ist auch durch die Schöpfungsgesetze gegeben, dass die menschliche Geistform auf demselben Planeten reinkarniert, auf dem der sie tragende Mensch zuvor gestorben ist. | Through the laws of the Creation it is also given that the human spirit-form reincarnates on the same planet where that human being, who bore that spirit-form, has died, |
| Also wird es für jeden einzelnen sein, dass er im nächsten Leben als neue Persönlichkeit erneut als Mensch des Planeten Erde geboren wird. | Therefore, for each individual it will be that he/she in the next life, as a new personality, will be born again as a human being on the planet Earth. |
| In den zukünftigen Leben, in denen immer wieder mit einem neuen Bewusstsein und je einer dazugehörenden neuen Persönlichkeit ein neues Dasein geführt werden wird, wird es auch sein, dass jeder Mensch genau den Zustand auf der Erdenheimat vorfindet, den er als Kollektiv Erdenmenschheit bis anhin erschaffen hatte, | In the future lives where, again and again, there will be new existences with a new consciousness and a connected new personality, it will be also the case that each human being will find exactly that situation on the home of Earth which he/she has created until now as a part of the collective humankind of Earth, due to the principle of cau- |

| | |
|--|---|
| bedingt durch das Kausalitäts- resp. Naturprinzip (Ursache und Wirkung). | sality, i.e., the natural principle of "cause and effect". |
| Durch die Gedanken, Ideen, Ideale, Vorstellungen, Taten und Handlungen im Hier und Jetzt des aktuellen Lebens erschaffen alle Menschen die Wirklichkeit und Wahrheit ihrer Gegenwart und zugleich die Grundlage ihrer Zukunft, die sie später auf ihrer Erde wieder vorfinden werden, wenn sie mit einem neuen Bewusstseinsblock und der ihm eigenen neuen Persönlichkeit in ein neues Leben treten. | Through the thoughts, ideas, ideals, imaginings, actions and deeds in the "here and now" of the actual life, all human beings create the reality and truth of their present time and, simultaneously, the foundation of their future, which they will find again later on their Earth when they enter into a new life with their new consciousness-block and their own new personality. |
| Auf diesem Planeten, der Erde, sind aber auch noch andere und sehr wichtige Dinge zu betrachten und zu bedenken und zu verstehen, wie insbesondere die alles erstickende Überbevölkerung mit all ihren zerstörerischen Folgen (beachte bitte dazu die zahlreichen Ausführungen der FIGU zur Überbevölkerung in Form von Artikeln, Kontaktgesprächen und Offenen Briefen). | On this planet, the Earth, other and very important things must be looked at, considered and understood, especially the overpopulation which suffocates everything with all its damaging results (please note FIGU's many explanations concerning overpopulation in the form of articles, contact reports and open letters). |
| Weiter sind aber auch die unglaublichen Übel der wirklichkeitsfremden Kultreligionen und zahlreichen Sekten zu bedenken, durch die seit alters her Religions- und Sektenkriege sowie religiöser und sektiererischer Terrorismus auf der Welt ausgeübt werden und die seit jeher unzählige Menschenleben fordern. | To be considered are also the unbelievably terrible things of the unrealistic cult-religions and numerous sects which since ancient times have executed religious and sectarian wars as well as religious and sectarian terrorism in the world, and which since time immemorial demanded countless human lives. |
| Dass dabei seit alter Zeit bis heute nicht nur Millionen, sondern Milliarden von Menschen brutal und barbarisch gefoltert, massakriert und gemordet wurden und weiterhin werden, ist eine unbestreitbare Tatsache, die auch den Tiefstgläubigen, Ergebensten und Hörigsten der Religionen und Sekten zu denken geben und ihr Gewissen anrühren sollte. | The undisputable fact, that since ancient times until today not only millions, but billions of human beings have been and continue to be brutally and barbarically tortured, massacred and murdered, should get all those who deeply believe in, dedicate themselves, and are submissively dependent on religions and sects, to think and get in touch with their conscience. |
| Es sollte erkannt werden, dass die Religionen und Sekten die Menschen der Erde mit Irrlehren beharken, sie am Narrenseil herumführen, unselbständig, rettungslos gläubig, hörig und abhängig machen, wie sie auch durch falsche, wirre und irre Dogmen und <göttliche> Strafeandrohungen in die Fänge von Angst, Schrecken und Schuldgefühlen getrieben werden. | It should be realised that the religions and sects are attacking the human beings of the Earth with irrational teachings, are making fools of them, are making them dependent, belief-oriented without hope of rescue and putting them in bondage, in the same way as they are driven into the clutches of fear, terror and feelings of guilt through false, confused and irrational dogmas and threats of "godly" punishment. |
| Die vernunftwidrige Bezogenheit in bezug auf Gott und Gottessohn sowie auf alle religions- und sektenbezogenen Glaubensformen und Kulte bewirken eine allgemeine Unwissenheit, Verwirrung und Irreführung, wie aber auch Angst vor der Wirklichkeit und der daraus resultierenden Wahrheit, die einzig und allein aus der Realität des aktuellen Daseins alles Existenten und aus den Fakten der Geistesbelange, des Lebens und Todes sowie aus den gesamten schöpferisch-natürlichen Gesetzen und Geboten hervorgehen können. | The irrational connection regarding God and the Son of God as well as religion- and sectarian-based forms of beliefs and cults effectuate not only a general un-knowledgeness, confusion and delusional guidance, but also fear of the reality and the resulting truth, that which can solely and exclusively come forth from the reality of the actual existence of everything existing and from the facts of the concerns of the spirit, of life and death as well as the entire creational-natural laws and recommendations. |
| All die religiösen und sektiererischen sowie falschphilosophischen Irrlehren führen zu einer grenzenlosen Verwirrung und Unkenntnis der Gläubigen, wobei die schöpferisch-natürlichen Gesetze und Gebote völlig missachtet, mit Füßen getreten, vernachlässigt und gar als unsinnig beschimpft werden. | All the religious and sectarian as well as false philosophical, irrational teachings lead to a boundless confusion and unknowledge of the believers, in which case, the creational-natural laws and recommendations are completely disregarded, are treaded down with the feet, are neglected and insulted as senseless. |
| Aus dem Ganzen der diesbezüglichen Ausartungen gegen die effective Wahrheit, die einzig aus der Realität hervorgeht, niemals jedoch aus religiösen und sektiererischen Fabulierungen, ergibt sich, dass sich auch die Menschheit wie Karnickel und Wühlmäuse verantwortungslos und kriminell übermässig derart vermehrt, dass sich bereits seit Jahrzehnten die Natur und die Erde durch ungeheure Naturkatastrophen dagegen | From all of the related "Ausartungen" ³ against the effective truth which only emerges from the reality, but never from invented stories of religions and sects, it follows that the humankind is multiplying like rabbits and moles in such an irresponsible way and in such criminally high numbers that, since many decades, the nature and the Earth are rising up against it through tremendous natural disasters. |

³ **Ausartungen** is a non-translatable German term. The verb "ausarten" = to get very badly out of the control of the good human nature

| | |
|---|--|
| aufbäumen. | |
| Doch durch die Überbevölkerung nehmen auch die Gläubigen der Religionen resp. der Hauptsekten sowie der ihnen angegliederten oder ausgegliederten Sekten zu, was zu steigendem Religionshass zwischen den verschiedenen Gruppierungen sowie zu religiös-sektiererischem Terrorismus führt. | But through the overpopulation, also the believers in the religions, i.e., the main sects as well as their connected or disconnected sects also increase, which leads to an increase of religious hatred between the different factions as well as to religious-sectarian terrorism. |
| So bewirkt die Überbevölkerung nicht nur immer mehr und urweltlichere Naturkatastrophen, sondern es steigen auch der Hass der Menschen, wie aber auch ihre Gleichgültigkeit untereinander und damit auch die Wertlosigkeit des Menschenlebens. | So the overpopulation not only effectuates always more and primeval natural disasters, but it also increases the hatred of the human beings', just as their disinterest among each other, and the worthlessness of the human life. |
| So werden einerseits durch die Überbevölkerung rundum unübersehbare Probleme aller Art geschaffen, die ins Uferlose steigen und die je länger je mehr selbst mit den besten Mitteln nicht mehr bewältigt werden können. | So, on the one hand, through the overpopulation, enormous problems of all kinds are created everywhere which boundlessly increase and which increasingly cannot be mastered anymore even with the best means. |
| Und zweitens steigert sich durch den Religionswahn der Hass gegen Andersgläubige und Fremde immer mehr in einen Wahn, durch den alle vernünftigen Gedanken im Keime erstickt werden, woraus bösartige Gefühle, Worte, Handlungen und Taten entstehen, die einzig darauf ausgerichtet sind, andersgläubige und fremdländische Menschen als dreckige Hunde und stinkendes Ungeziefer einzuschätzen und auch als dergleichen zu behandeln. | And secondly, through the religious delusion, the hatred against those of different faiths or against strangers is ever more intensified into a delusion, through which all rational thoughts are nipped in the bud and malicious feelings, words, deeds and actions result which are only oriented towards judging human beings of different faiths and from foreign countries as dirty bastards and stinking vermin and to treat them as such. |
| Dadurch kommt dann z.B. bei den Christen das <Christliche> und bei anderen Religions- und Sektenangehörigen ihre <Güte> und <Liebe> zum Ausdruck, und zwar nach dem Prinzip: «Willst du nicht mein Bruder sein, dann schlag ich dir den Schädel ein.» Und genau das wird auch gelehrt in den sogenannten <Gotteshäusern> in bezug darauf, dass die <Heiligen> einerseits lehren, dass, frei nach Gottes Wort, Liebe gewaltet werden soll, dass jedoch Feinde notfalls bekämpft werden sollen. | That is when, e.g. in the case of the Christians that "being Christian" finds expression, or in the case of the members of other religions and sects, that which is called their "goodness" or "love", according to the principle: "If you don't want to be my brother, I will smash your skull." And that is what is exactly taught in the so-called "houses of God" with regard to the "saints" teaching on the one hand that, based on God's word, love shall prevail, but enemies should be fought if necessary. |
| So strömen die Religions- und Sektengläubigen in ihre <Gotteshäuser> und lauschen halbwegs den Worten ihrer <Geistlichen>, um danach die <Gottesstätte> wieder zu verlassen und weiterhin allen Lastern und allem Bösen zu frönen, um Andersgläubige und landesfremde Menschen zu hassen und ihnen Leid und Schaden zuzufügen und um rundum weiterhin Unrecht in jeder möglichen Art und Weise zu tun, und zwar auch gegen die Mitmenschen. | So the believers of the religions and sects are streaming into their "houses of God" and are listening partially to the words of their "clerics", in order to afterwards leave the "God's place" again and continue indulging in all vices and all evil, in order to hate human beings of other faiths and from foreign countries and inflict suffering and harm to them, and to do unright everywhere in all kinds of forms, and indeed, even against the fellow human beings. |
| Es ist wirklich an der Zeit, dass einerseits die Überbevölkerung gestoppt wird und dass die Menschen der Erde wirkliche Menschen werden. | It really is about time, on the one hand, that the overpopulation is stopped and that the human beings of the Earth become real human beings. |
| Es drängt dazu in immer dringenderer Weise, denn sonst führt alles Übel zum rettungslosen Chaos, wobei es dann nicht verwunderlich wäre, wenn ein weltweites Desaster in Form eines gewaltigen Weltenbrandes mit absoluter Anarchie und allgemeiner Zerstörung sowie durch einen urweltlichen Naturzusammensturz die Folge wäre. | Time is ever more pressing because otherwise, all terrible things lead to chaos without hope of rescue, in which case, it would not be surprising when a world-wide disaster in the form of an enormous global conflagration with absolute anarchy and general destruction as well as a primeval crash of nature would follow. |
| Der religiöse und sektiererische Glaube, dessen weltweite terroristische und hassvolle Ausartungen und Auswirkungen in jeder erdenklichen Art und Weise, wie auch die Überbevölkerung bewirken je länger je mehr unlösbare Probleme, die ins Uferlose und Unbeherrschbare ansteigen und auch nicht mehr beherrscht werden können. | The religious and sectarian belief, its global, terrorist and hateful "Ausartungen" and effects in every conceivable form and wise, as well as the overpopulation, effectuate ever more non-solvable problems which are getting out of control and also cannot be mastered anymore. |
| | |
| Wenn dem Ganzen nicht durch Verstand, Vernunft und Logik Einhalt geboten wird, dann kracht es früher oder später gewaltig, und dann ist wohl nichts oder kaum mehr etwas zu retten. | If the whole thing is not halted through intellect, rationality and logic, then there will be heavy trouble sooner or later and then indeed nothing or hardly anything can be saved. |
| Also müssen die Menschen ihre Unwissenheit und ihre | Therefore, the human beings must finally think over their |

| | |
|---|---|
| demütige Abhängigkeit und Haltung in bezug auf eine imaginäre Gottheit und hinsichtlich Göttern und Götzen usw. endlich überdenken und ihren Wahnglauben aufgeben, um selbständige und innerlich freie Menschen zu werden, die verantwortungsbewusst und zielstrebig über sich selbst bestimmen. | unknowledgeness and their submissive dependence and attitude regarding an imaginary godhead and concerning gods and tin gods etc. and give up their deluded belief, in order to become autonomous and internally free human beings, who purposefully and with a sense of responsibility determine over themselves. |
| Unwissenheit und religiös-sektiererischer Glaube müssen durch die aus der Realität hervorgehende effective Wahrheit ersetzt werden, damit daraus in innerer und äusserer Weise wahre Liebe, Freiheit, Freude, Wissen und Weisheit sowie Harmonie, Frieden und Glücklichkeit entstehen können. | Unknowledgeness and religious-sectarian belief must be replaced by the effective truth which comes from the reality, so that from it, love, freedom, joy, knowledge and wisdom as well as harmony, peace and happiness can result in an inner and external manner. |
| Nur dadurch kann der Mensch als einzelner und als Masse auf dieser Welt, der Erde, wirklicher Mensch und als solcher in allen Formen des Lebens fortschrittlich werden. | Only through this can a human being, as an individual and en masse in this world, the Earth, become a real human being and as such, become progressive in all forms of life. |
| Darüber gründlich nachzudenken, das Ganze zu verstehen und fortan alles Richtige zu tun und umzusetzen, ist jeder Mensch der Erde angehalten, und zwar egal ob er klein oder gross, wenig oder schwer beleibt, arm oder reich, gläubig, ungläubig, jung oder alt ist, ob er einen Titel oder keinen trägt, oder ob er etwas zu befehlen hat oder nicht. | Each human being of the Earth is urged to think about all of this thoroughly, to understand everything and, from now on, to do and implement everything correctly, whether he/she is small or big, meagre or corpulent, poor or rich, believing, non-believing, young or old, whether he/she bears a title or none, or whether or not he/she is in command of something. |
| Es ist wichtig, gründlich alles zu überdenken und die Gedanken und Gefühle sowie die Verhaltensweisen und das Handeln verantwortungsvoll nach den schöpferisch-natürlichen Gesetzen und Geboten auszurichten. | It is important to thoroughly think everything over and to align the thoughts and feelings as well as the behaviour and the deeds responsibly according to the creational-natural laws and recommendations. |
| Es wird nur dadurch jedem einzelnen Menschen, wie aber auch der Natur des Planeten und diesem selbst sowie allem Leben auf der Erde alles zum Besten sein. | It is only in this way that everything will turn out to the best for each single human being, the nature of the planet, the planet itself and all life on the Earth. |
| Und wird so getan, wie es die Gesetz- und Gebotsmässigkeiten schöpferisch-natürlicher Form fordern, dann wird alles dazu beitragen, dass jeder Mensch in seinem gegenwärtigen aktuellen Leben, wie aber auch in zukünftigen Leben als neue Persönlichkeiten, auf der guten Mutter Erde ein würdiges Dasein als wahrer Mensch führen kann, wenn er nur Verstand und Vernunft walten lässt, seine schöne Heimatwelt erhält und den schöpferisch-natürlichen Gesetzen und Geboten Folge leistet. | And if everything is done as the principles of creational-natural form demands, then everything will contribute to it that each human being in his/her present actual life, but also in future lives as new personalities, will be able to lead a worthy life as a true human being on the good mother Earth, if he/she only lets intellect and rationality prevail, preserves his/her beautiful home world, and follows the creational-natural laws and recommendations. |
| Das aber bedeutet auch, dass der Überbevölkerung rasant Einhalt geboten werden muss und der Mensch der Erde sich von jedem fabulierenden Wahnglauben religiöser, sektiererischer und falschphilosophischer Façon befreit und sich einzig und allein der Wirklichkeit und deren Wahrheit und damit auch den schöpferisch-natürlichen Gesetzen und Geboten zuwendet. | But this also means that the overpopulation must be speedily halted and that the human being of the Earth liberates him/herself from each fantasised deluded belief of a religious, sectarian and false-philosophical kind, and that he/she, solely and exclusively, turns to the reality and their truth and, therefore, the creational-natural laws and recommendations. |

Semjase-Silver-Star-Center, 11. März 2012, 15.37 h
Billy

German original published in FIGU-Bulletin Nr. 78, September 2012

Translated into English by Christian Frehner on July 26, 2012 for a presentation held on August 24, 2012 in Toronto, Canada

Corrected by Michael Uyttebroek, Catherine Mossman and Jimmy Chen of the FIGU-Landesgruppe Canada.

¹ See above